

*podajenje*

Porrectio, das ausstrecken, ausspannen. isté-  
fajne, istégnejne. darreichung. podájne, podá-  
janie, pomúlejne, v'róke dajanie.

podajanje

Repraesentatio, darreichung, bezahlung.  
bildung, darstellung. podajanje, podilejne,  
propláxkajne. spodoblejne naprej postavlenie.  
iskafajne, v' prixho podafajne. tudi ofr  
prijne.

HIPOLIT: Dict. I, 564

podajenje

Suggestio, darreichung, fürschub.  
podajanje, notes dajanje, presuvar.

HIPOLIT: Dict. I, 642

podajárjé

Subministratus, darreichung. podajárjé,  
strejfbá, podufhéjné, poslúfbá.

HIPOLIT: Dict. I , 633

*podajati*

Darbieten. podáti, pomolíti, podájati,  
ponúdití. S. porrigo, praebeo, exhibeo,  
offero.

*podajati*

Bieten, darstrecken. ponúđiti, ponújati,  
podáti, podájati, dajáti, dáti.

S. porrigo, praebeo, do, exhibeo.

29

**HIPOLIT: Dict. II,**

*podajati*

Ausrecken. vun stegníti, vun pomulíti, podáti,  
vun podájati. S. Extendo, protendo, porrigo,  
exporrigo. Sihe Raucken.

*podajati*

Reichen, dienen. (strejzhi, podávati, podájati.  
spectare.

HIPOLIT: Dict. II<sub>149</sub>



*podajati*

Vorstrecken. naprėj ali vunkaj ftegniti, fte-  
govati, vunkaj pomolliti, podajati. protendere.

*podajati*

Porrigo, austreken, darbieten, darreichen.  
istegníti, ponúđiti, podáti, podájati, pomo-  
líti.

*podajati*

Experrige, ausstrecken. vun istegniti, vun  
pedati, podajati.

podajati

Poporigo, hiuru strekku, hiuruhalten. blisu feguiti,  
dershāti; prodāti, podājati, perprodāti.

*podajati*

Ministro, dienen, behülflich seyn. darreichen.  
sluſhiti, stréjzhi, oprávití, sluſhbò oprávlati,  
pomóſhliv bíti, pomágati, podájati.

*podajati*

Suggero, dar reichen. podáti, podájati ali  
podávati, nóter dáti, naprèj nésti, podshipe-  
táti.

podajati

Subministro, darveichen. éivnu podájati,  
postréjxhi, poslušiti, éiv ali drúgo  
rejh v róbo dáti, ali pomagáti.

HIPOLIT: Dict. I, 633, 634

podajati - plimenci

plimenci podajete



podajalec  
-vic

Tributor, darreicher, mittheiler. podajávic,  
dajávic, podilívic.

HIPOLIT: Dict. I, 681

podajba

urbs obfidionem passura primum provocatur per  
Tubicinem: et invitatur ad deditioem. Eine  
Stadt, so soll belägert werden, wird erstlich  
aufgefodert durch einen Trompeter Vnd Vermahnet  
Zur Aufgab. enu Mestu, katéru imá oblëshenu biti,  
bo pèrvizh gori térjanu skus éniga trobéntarja  
inu opomínanu h'podániu ali podájbi.

podajěčě

Dadatim. Adv. so es ja einer dem andern gibt.  
kir eděn drúgimu da: podajézhe, s'rok v'roke.

podajecē

prim. podajati - podajecē

podaljniti

Elongo, erlängern. podaljniti, na dolgu  
resteguiti, dalphi napraviti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 210<sub>5</sub>

podaljšanje

Productio,  
productio temporis. Verlängerung der Zeit. na  
dólgu vléžhejne tige zháfsa, podálshajne, odlá-  
shajne tige zájta.

*podaljšati*

Produco, herfür führen, aufhalten, verlängeren.  
herfür bringen. naprèj perpelláti, naprèj postá-  
viti. góri derfháti, podálshati, na dólgu vléjzhi,  
stégniti: rodíti, naprèj pernésti.

*podaljšati*  
*podaljšan*

Productus, lang, verlängert. dolg, istégnen,  
na dólgu vléjzhen, odláshan, podálshan.



podarje

EXTRA

Porrectio, das ausstrecken, ausspannen. isté-  
fajne, istégnejne. darreichung. podájne, poda-  
jánie, pomulėjne, v'róke dajánie.

podanje

Propero,  
properare deditionem. die übergab beschleu-  
nigen. tu zhes dájne, ali podájne podvífati.

podanje

Deditio, aufgebung, ergebung. gori danje,  
isdánje, zhes danje, podánje, isrozhénje.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) ,167

podarje

Pacifcor,

pacifci vitam ab hoste. mit ergebung an den  
feind sein leben fristen. skus podájne na  
sovrášnika svóje fhivlájne frístati.

podany

Aufgab, übergabe. góri dáníe, zhes dáníe,  
podáníe. Deditio.

*podanie*

Aufforderen. zhes d'anie, ali isrozhénie pogérova-  
ti, na podánie gnáti. Deditiorem petere, tentare.

podarje

urbs obfidionem pafsura primum provocatur per  
Tubicinem: et invitatur ad deditioem. Eine  
Stadt, so soll belägert werden, wird erstlich  
aufgefodert durch einen <sup>T</sup>rompeter Vnd Vermahnet  
Zur Aufgab. enu <sup>M</sup>eftu, katéru imá obléshenu biti,  
bo pèrvizh gori térjanu skus éniga trobéntarja  
inu opomínanu h'podániu ali podájbi.

podanje

Ubergang eine statt. zhes dānie, isdānie, podānie  
éniga mefta. Deditio.



podantlaviz  
i

Proxenetā, Vnterhandler, mittler, thedingsmann.  
mishétar, en sréjdnik, podántlaviz, podkupèz,  
katéri v'mej kupzòm inu predajávzom pomága zéjno  
délati, ali pak podkupúje, tu je oku ti ne kú-  
pish, jest kúpim.

podarovati

Vergelten, widerum Verschulden. povèrníti, povrázhati,  
nadoméstiti, polónati, vrazhováti, sprúti saflushíti,  
nasáj darováti, podarováti. Retribuere, rependere,  
Compensare, par pari referre, paria facere, respondere  
meritis: referre gratiam, remunerare.

HIPOLIT: Dict. II,

<sup>9</sup>  
208

*podati*

Protendo,

brachia protendere. arm herfürstrecken. rokè  
istégniti, pomolíti, podáti.

podati

Bieten, darstrecken. ponúđiti, ponújati,  
podáti, podájati, dajáti, dáti.

S. porrigo, praebeo, do, exhibeo.

*podati*

Protollo, herfürstrecken, aufschieben. naprèj  
stégniti, pomulíti, podáti. protollere. hand  
ausstrecken. rokò istegníti.

*podati*

EXTRA

Porrigo, ausstreken, darbieten, darreichen.  
istegníti, ponúđiti, podáti, podajáti, pomo-  
líti.

*podati*

Exporrigo, ausstrecken. vun istegniti, vun  
podati, podajati.

podati

Apporrigo, huru streken, hürakalten. blise  
stegniti, dershiati, podati, podiejati,  
perpodati.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 43



*podati*

Conjungo,

conjungere dextras. einander die hand bieten.

edèn drúgimu rokó ponúđiti, podáti.

podati

Forgo, darreichen, dargeben. podati, pomoliti, vronke dati.

HIPOLIT: Dict. I. 1884

*podati*

Praeministro, aufwarten, darreichen. góri  
stréjzhi, posluhfíti, ponúzati, podáti, po-  
stréjzhi.

*podati*

Praebee, darreichen. geben. dođilíti, podáti,  
dáti, ponúđiti.

podati

Suggero, dae reichen. podati, podajati  
ali podavati, noter dati, naprej  
nesti, podshijetati.

HIPOLIT: Dict. I , 642

*podati*

Commini/tro, dienen, bedienen geben. /lushiti,  
po/lushiti, /trejzhi, po/tréjzhi: ob - ali  
po/lushuváti. dati, podáti.

podati

Supplier, dargeben. dáti, v' rókě, ali  
napřej dáti, podáti.

HIPOLIT: Dict. I, 644

podati

Græchibeo, geben, zustellen. dāti, podāti.

HIPOLIT: Dict. I, 494



*podati*

Pertribuo, geben. dáti, podáti, podilíti.

HIPOLIT: Dict. I

, 464

*podati*

Behendigen, geben. isrozhíti, zhes dáti, v'ró-  
ke dáti, podáti. S. do, offero. trado.

podati

Derbictes. podati, pomoliti, podiejati, ponu-  
diti. s. ferrigo, praebes, exhibeo, offero.

HIPOLIT: Dict. II, 39

*podati*

Zustellen, überantworten. dati, isdāti, is-  
rozhīti, zhes dati, podāti, povèrnīti. Tra-  
dere, Committere, dare porrigere, restituere.

*podati*

Ausrecken. vun stegníti, vun pomulíti, podáti,  
vun podájati. S. Extendo, protendo, porrigo,  
exporrigo. Sihe Raucken.

podati

Reichen, darreichen. podati, poučiti, v  
roše dajati, podávati. porrigere.

HIPOLIT: Dict. II, 149

podati

Nachhelfen, einem verholffen seyn. énimu  
pomagáti, pèrpomózhi, rokó podáti. manum  
alicui porrigere.

HIPOLIT: Dict. II, 129

podati

Er kan ihm das wasser nicht bieten. on mu  
nemóre vodé podáti. Indignus, qui matellam  
porrigat.



*podati*

Handreichung thun, hülff leisten. rokó podáti,  
pomágati, púmozh sturíti. manum porrigere,  
opem ferre, sublevare.

HIPOLIT: Dict. II,

*podati*

Hand bieten. rokó podáti, perpomózhi pomágati,  
na púmozh perfstopíti. dare dexteram, porrigere  
manum, tendere dexteram manum, opem ferre.

*podati*

Langen, reichen. stegníti, fészhi, dosézhi,  
posézhi, podáti. extendere, protendere, por-  
rigere, pertingere.

HIPOLIT; Dict. II, 111

podati

et porrigit Convivatori qui hospitibus propinat  
fanitates. Vnd überreicht dem Gastgeber, welcher  
den Gästen Zutrincket die gesundheiten. inu [na-  
takáviz] poda [glash] timu goftnyku, katéri tim  
guftam napyja te sdravíze.

HIPOLIT, Dict.:  
Orbis pictus, 25

podati (x)

sich Vernügen, Vernügt seyn. se sadovolíti,  
vtoláshiti, k'myru ali h'pozhítku podáti, se  
Contentáti, k'pozhínku postávití, sa dobru  
vseti. Acquiescere Contentum esse.

podati (se)

Verrucken. Von einem ort hinweg Ziehen. se vmak-  
niti, prozh podati, se prefelyti, prevlájzhi,  
prebáfsati. Demigrare loco, Discedere, migra-  
re, proficisci.

podati (n)

Räncken, kehren. se ogniti, ogibati, v'stran  
podáti, en ovínek sturiti, okúli ovívzhiti.  
flectere, deflectere, declinare.

podati (se)

Obligen, fleis anwerden. se nalézhí, podáti na eno  
rejzh, se pomújati, flífsati, Flis inu mujo pèrlo-  
shítí, se na eno rejzh saloshítí. Incumbere ad vel  
in aliquam rem: operam et studium suum in aliqua  
re Collocare.



podati, se)

Ausziehen, sich an ein ander ort begeben. se  
preselýti, prevlájzhi, prebáfsati: na en drúgi  
kraj podáti. S. migro, emigro, difcedo: sedem  
vel locum mutare: in aliam regionem proficisci.

**HIPOLIT: Dict. II, 19**

*podati (se)*

Regredior, Zuruck gehen. Vmkheren. nařaj  
pójti, ali príti, se nařaj verníti, se nařaj  
podáti, poverníti.

podati (se)

ab dem weg weichen. se s'poóta vganíti, s'  
poóta podáti, se v'ftrán obèrníti. Decedere  
de via, decedere itinere.

podati (se)

Wagen, etwas dörffen, Versuchen. vágati, smejti,  
se kaj podstópiti, kaj skúfsiti, frezho skúfhá-  
ti, se ferbégati, v'navárnost podáti. Audere,  
fortunam tentare ac periclitari: periculum  
sumere, suscipere: subire aleam Discrimen.

podati (se)

Ergeben seyn den lastern. vsi hudóbnosti sdan  
bíti.vitýs deditum efse. sich darein ergeben.  
se volnú sdáti,nóter podáti,v'dáti.

/ Latinskega besedila ni./

*podati (re)*

Heimkommen. domú prítí, se na dum vernítí,  
podáti, pobráti. domum venire, redire, reverti,  
recipere se domum.

podati (re)

Leibeigen sich ergeben. se s'shivótom v'last  
dátì, se predátì, v'last podátì. mancipare.

HIPOLIT: Dict. II, 114

*podati (se)*

Illabor, sanft in etwas fallen, sich hinein  
lassen. mehkù v'nekaj pásti, se nóter spu-  
stíti, podáti, po málim v'kaj pádati, se spus-  
zháti.



*podati (se)*

Proripio, geschwind machen, hinweg nemmen. se  
hítru pobráti, se smúfniti, na tíhama prozh podá-  
ti se prozh vkrásti. prozh vféti, odvféti.

*podati (se)*

Dedo, sich ergeben. fe isdâti, zhes dati,  
podâti ~~podati~~ ~~podati~~

podati (se)

Diverto, einkehren: von seinem fürnembem ab-  
treten, ablenken. perverníti, odféifti: od  
fvojga napréjvsetja odftopíti. fe is pota  
vdáriti, nastrán podáti.

*podati (se)*

Devoveo, verheissen, geloben, ergeben,  
verfluchen. beséjdo dati, oblubíti, oblúbo  
sturíti, se sdati, podáti, savoszhtíti, sarotíti,  
sakléti.

*podati (se)*

Defervio,

defervire študýs. lehrnen, sich auf die lehr  
begeben, se vúzhtí, na vuk podáti.

podati (se)

Descendo, hinab steigen, hinab gehen. doli  
stópiti, stájati, doli hodíti pojti, se doli  
spustíti, podáti.

*podati (se)*

Dimitto,  
dimittere se in vallem. sich in Thall hinab  
lassen. se v'dolíno ali navdúl spustíti,  
podáti.

*podati (se)*

Discedo, hinweg gehen. prozh ity, odhájati,  
se prozh pobráti, podáti, odstópíti, odyti.



*podati (se)*

Incumbo,

Incumbere ad vel in studia. dem studiren fleis-  
sig obligen. flířsik studířati, se timu studí-  
rajnlu řdátí, ali na studířajne podátí.

*podati (se)*

Inycio,

se in medios hostes inycere. sich mitten vnter  
die feind begeben. se v'sréjdo tih souráfnikou  
spustíti, podáti.

podati (se)

Muto,

locum mutare. an ein anders ort ziehen. se na  
en drúgi kraj preséliti, ali podáti.

podati (se)

Colo, zieren, ůeben, einen ding obligen. ozírati,  
opúzati olí/hpati, ozhéditi. tudi /e skú/hati, va-  
diti, na eno rejzh podáti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 112

*podati se*

Aushingehen. vúnkaj itỳ, pójti, se vúnkaj podáti,  
se pustíti víditi. Exire, egredi, procedere foras  
in publicum prodire.

*podati se*

Aufmachen, Aufthun. odpréjti, óffnati, góri  
djáti. S. Aperio. sich aufmachen auf deñ weg.  
se na poot podáti. itineri se Committere.

HIPOLIT: Dict. II, 13

podati se

Unterstehen, als in einem wetter. v'énim vre-  
méni pod strejho stopíti, stati, se pod strej-  
ho podáti. succedere tecto: sub umbram, sub  
tectum stare.

*podati se*

Aufziehen, herfürgehen. naprèj pójti, se na  
svitlóbo podáti, se ozhítnu iskáfati. **procedere**  
in medium: in scenam prodire.

HIPOLIT: Dict. II, 15



*podati se*

Abtritt machen. na jévshliz, srálnik, ali h`potréj-  
bi se podáti. ad loca secretiora secedere.

podati se

Bekümmern,

sich bekümmern. se grímati, kumráti, se v'jéi-  
dati, grífti: shalováti, se v'shálost podáti.  
se ipsum dolore macerare, Conficere: tradere  
se tristitia: animi dolore angí.

podati se

in die frömde Ziehen. is deshéle vándrati,  
v'sunájne deshéle se podáti. peregre abire.

podati se

Flihen, entweichen. bejsháti, se v'bejg  
podáti, pobéjgniti. fugere: in fugam se  
dare: fugam petere,,Capecsere.

podati se

Flöckchen, an ein sicher ort bringen. se s' tim  
svóim v' bejg podáti, svóje blagu na  
sashikrane kráje správití, bejsháti,  
pobéjgniti. Commendare se suague fugae,  
in locum tutum removere, in loca tuta  
Comportare.

HIPOLIT: Dict. II, 62

podati se

Begiben,

sich in gefahr begiben. se v' nevarnos podati.

offerre vel <sup>x</sup>ponere se periculis. sich eines dings be-  
geben. éno rejsk popustiti, s' rok spustiti, se od  
éne réjski odpréviti. omittere, relinquere aliquid,  
valedicere alicui rei.

HIPOLIT: Dict. II, 22

*podati se*

Umkehren, Zuruck reisen. se nasáj vèrníti, po-  
vèrníti, nasáj priti, nasáj rájshati, se domú  
podáti. Reverti, regredi, redire ad locum, re-  
tro se Conferre.

podati se

sich in die flucht begeben. s v'bejg podáti,  
pobéjgniti.

Op.: Latinskega besedila ni.

HIPOLIT: Dict. II, 62



*podati se*

Ausruhen. pozhívati, spáti, se v' pókoy podáti.  
Requiescere, quietem capere, se a lassitudine  
recreare, se et labore reficere.

*podati se*

Introdo, sich selbst gutwillig darbieten, sich  
einlassen. sam sébe volnù ponúditì, nóter dátì,  
se podátì, vdátì, se vpustítì, vkrenítì.

podati se

Introcendo, sich hinein begeben. se nótex  
podáti, nótex pójti, nótex vganíti

HIPOLIT: Dict. I, 321

podati se

sich in gefahr begeben. se v' nevárnost podati.  
objicere se in discrimen.

HIPOLIT: Dict. II, 669

podati se

sich auf die reise begeben. se na rájsho podáti,  
vándrati, rájshati. iter inire, dare se in viam.

HIPOLIT: Dict. II, 150

podati x

in Streit gehen. h'boyu pojti, se v'boy podati,  
spustiti. in aciem dimicationemque venire: in  
Certamen Descendere: Certamen inire.

HIPOLIT: Dict. II,

podati æ

Verreisen, über feld Ziehen. odrájshati, od-  
vándrati, vándrati, se v'ptúje deshélle po-  
dáti. pergre proficifci, abire.

podati se

Vado, gehen. itij, pójti, se podáti. vadere  
in praelium. Zum treffen gehen. h' probóryu  
se podáti.

HIPOLIT: Dict. I 1692 3



podati se

Tergum,  
terga dare, vertere terga. flickeu. bejshati,  
se v' beig podati.

HIPOLIT: Dict. I, 664

podati x

Niderlegen, sich schlaffen legen. se v'pój-  
stilo poloshíti, se spat podáti, spat ity.  
ire Cubitum, Conferre se cubitum: Discedare  
Cubitum.

HIPOLIT: Dict. II, 133

podati se

Transgredior,

in aliar pedes transgredi: nisi an eorū ander ort bege-  
ben. se na eu obungi tray podati, prescripti.

HIPOLIT: Dict. I, 648

podati se

Transfugio,

transfugere ad hostes. Sum ferus faller, vix an  
ferus ergeber. k' nepriatilu piadoti, se timu  
sovriafhuitu podati.

HIPOLIT: Dict. I, 678



*podati se*

Überfallen, sich Zur widerpart begeben. zhes  
pádfti, vskozhíti, se na drugo plat podáti.  
in alteram partem Cadere.

podati se

sich In Ruhe begeben. Je n'importe pas vendre.  
Quierti se trypere.

HIPOLIT: Dict. II, 153

podati se

Redeo,

in fidem alicuius redire. sich wider in eines  
schux begeben. se šipet v' enežga brambo  
inu vārsto podati.

HIPOLIT: Dict. I, 551



*podati se*

Redeo, widerkommen. našaj priti, se verniti,  
poverniti, se našaj podati.

podati se

Refero.

se ad studia referre. sich auf das studieren  
begeben. se na študirajne podati.

HIPOLIT: Dict. I , 533

podati se

Recolo,  
recedere antes studia. dem studieren obligen.  
se na vuk podati.

HIPOLIT: Dict. I, 548

podati se

Recurro,  
in aliquem locum recurrere. sich an ein ort  
begeben. se na en kraj podati, fatérhi,  
fatéjkati, peratéjkati.

HIPOLIT: Dict. I, 530

podati se

EXTRA

Recipio,

in portum se recipere. dem land zufahren.

se h'kráyu podáti, h'kráyu se pelláti.

podati se

Fides,

conferre se in fidem or clientelam alicuius.

sich in eines schirm und schutz begeben.

se pod enejejo brambo inu varstev  
podati.

HIPOLIT: Dict. I, 242

podati se

Verto,  
terga vertere. die fluitis nemura. se v'bejg  
podati, bejhati.

HIPOLIT: Dict. I, 705

podati x

in ein ort Ziehen. se preselíti, prevlájzhi, se  
na en drugi kraj podáti. Commigrare aliquo: de-  
migrare in locum aliquem.



podati se

Gewonnen geben. se podati. palman elici-dere.

HIPOLIT: Dict. II, 77

*podati se*

Voveo,

vovere Caput pro salute patriae. sich wegen des  
Vatterlands in lebens gefahr begeben. se fa  
defhelle vólyo v'nevárnost tiga fhivlénia podáti.

HIPOLIT: Dict. I, 727

podati se

sich hinein lassen. se v' nevárneft podáti.  
Committere se periculo: periculum subire.

*podati se*

Vaco, einem ding obligen. lar, ledig, müssig  
seyn. nicht haben. se éni réjzhi [dátì, se na  
éno rejzh podátì, stréjzhi, slufhítì. prásen,  
frac, nedéloven bítì, prafnovátì, postávati.  
neiméjti, pománkajne iméjti.

HIPOLIT: Dict. I, 692

*podati se*

Vecticularius,  
vecticulariam vitam vivere. sich auf dieberey  
legen. se na tatvino podati.

HIPOLIT: Dict. I , 697

podati se

sich auf dem weg machen. se na poot podáti,  
vsdigniti. Committere se viae, in viam se  
dare, Comparare se ad iter.

*podati se*

sich in eines schirm begeben. se pod enéjga  
brambo podáti, se enimu savúpati. in fidem  
et Clientelam alicujus se Conferre: se fidei  
alicujus Confidere.

**HIPOLIT: Dict. II,** 164

podati æ

Schlaffen gehen. spat ity, se spat podati.  
ire cubitum, Conferre se cubitum, petere  
lectum.



podati se

seinen kopf wagen. svojo glavó na vago postá-  
viti, se v'navárnoft tiga lebna podáti. Caput  
suum periculo offerre.

HIPOLIT: Dict. II, 248

podati se

Trado,

tradere se quieti. nich ex rube legen. se h'  
poroju podati, se doli polofhiti.

HIPOLIT: Dict. I, 674

podati se

Traduco,  
animum ad mala consilia traducere. sicut auf  
böse Rathschläg legen. se na hudobne  
svite podati.

HIPOLIT: Dict. I, 644, 645

*podati se*

Gesellschaft leisten. se k'enimu perdrúshiti, se s'énim sdrúshiti, se v'drushbó ali v'továršhtvu podáti. dare se alicui Comitem: officio sodalis fungi.

*podati se*

Heimgehen. domu itý, domu pojti, ali se domú po-  
dáti, se na dum pobráti. domum ire, vadere, se  
recipere.

*podati se*

Heimziehen. na dum pójti, se domú podáti.

Commigrare in domum suam.

podati se

Ergeben, aufgeben. se podati, se xhes dati,  
g'ori dati. Dedere se: subire deditionem:  
facere deditionem ad hostem: in fidem et  
potestatem alicujus se permittere. sich ganz  
ergeben. se oblititi. Devovere se. sich leibeigen  
ergeben. se ja sifhna v'rote dati, sdoti. man-  
cäpare se.

HIPOLIT: Dict. II, 52

podati x

Vnter die Leuthe kommen. vmej ludý itý, príti,  
fe vmej ludý podáti. in publicum prodire.



podati se

Abdera, ein Statt in Thracien, dahin die Teji,  
wegen der Persen bösen sitten sich begeben. énu  
méstu v'thracji kamàr fo se <sup>u</sup> téji sa hudih fheg  
tih persiánarjov volo podáli.

HIPOLIT, Dict: 1

Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

podati se

Victi trucidantur, vel Capiuntur, vel aufugiunt.  
die überwundene werden Nieder gehauen, oder ge-  
fangen, oder nehmen die flucht. Ti premágni se  
pobyjejo ali polové, ali se v'bejg podadó.

podati se

Hominem vidimus: jam pergamus ad victum hominis,  
et ad mechanicas artes quae huc faciunt. den  
<sup>M</sup>enschen haben wir besehen jezt lasst Vns fort-  
schreiten Zur kost des menschen, Vnd Zu den hand-  
werckskünsten so hierzu dienen. zhlovéka fmo mi  
oglédali, sdej podájmo se napréj k'shíveshu tiga  
zhlovéka, inu h'tem ántverham katéri h'temu flúshio.

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus,

17, 18

podati se

Instudiosus, ut Instudiosus medicinae. der sich  
auf die arznei nicht legt. katéri se na arznýe  
nepodà. neflífsik, nefdàn, neskerblìv, neskerbàn.

podati se

Inbuo,  
studijis ab ineunte aetate se inbuere.  
sich von jugend auf das studiren legen.  
se od mladosti na studirajne podati.

HIPOLIT: Dict. I, 279

podati se

Mando,

se fugae mandare. nit in die flucht begeben.  
se v' bejg podati.

podati se

Loco,

operam suam ad aliquid locare. sich auf  
ein ding legen. se na éno rejn podati,  
nati se éno rishj an vfeiti, godstopiti.

HIPOLIT: Dict. I, 347

podati se

Lufttax, huren, mit huren umgehen. se v'  
Nurbérske sáodle podáti, is nurbami v'  
záder hoditi; loterstem tribati, nurbáti,  
nurbáriti, lotrováti.

HIPOLIT: Dict. I, 357'

70



podati se

Oppono,

opponere se periculis. sich in gefahr geben.  
se v' navárnost dáti, podáti.

HIPOLIT: Dict. I, 416

*podati se*

Is,

quae primum navigandi nobis facultas data erit,  
ea vtemur. wir wollen vns der ersten gelegen-  
heit zu schiffen bedienen. mi se hózhemo s'to  
pérvo perlófhnostjo na vído podáti.

*podati se*

Profugio, hinweg fliehen. prozh bejsháti,  
se v'bèjg podáti, pobéjgniti, vjíti.

*podati se*

Periculum,

periculum adire, periculo se exponere. sich in  
gefahr begeben. se v'nevárnost podáti, vágati.

HIPOLIT: Dict. I, 452

*podati se*

Peregrinor, wandern, in die frömde ziehen.  
vándrati, rájshati, v'ptujóto pójti, se v'ptuje  
defhélle podáti: kirchfahrten. na bóshjo poot  
itỳ, po bóshjih pótih hodíti, rúmati, ali rumá-  
riti.

podati se

Perfugio, irgend hinfliehen, zu einem fliehen.  
prozh pobéjgniti, se v'bejg podáti, vbejfháti,  
vtézhi: <sup>16'</sup>énimu sa púmozh perbefháti.

podati se

Subeo,

subire deditiōnem. sich an den feind ergeben.  
se timu souváfnika podáti.

HIPOLIT: Dict. I , 631

prodātī se

Troruo,

promere se fores. sich eilends hinaus be-  
geben. se hētrū, ali' māglu vux prodātī.

HIPOLIT: Dict. I, 52i



podati se

Promoveo,

gradum promovere ab aliquo loco.  
sich abtunds von einem ort begeben.  
se hitru od iniga vráya podati.

HIPOLIT: Dict. I, 577

*podati se*

Occulto,  
occultare fugam. heimlich fliehen. skrivàj  
bejfháti, ali se v'bejg podáti.

podati se

Oculo,  
ombra se se occultare. sich an Schatten be-  
geben. se na sénxo podati.

HIPOLIT: Dict. I, 408

*podati se*

Obviam,

alicui obviam ire, prodire, procedere, fieri,  
venire. entgegen kommen. na prútu itỳ, pójti,  
príti, se podáti.

*podati se*

Fugio, fliegen. bejfháti, se v'bejg podá-  
ti, pobéjgniti, vbéjfhati, vtézhi.

HIPOLIT: Dict. I, 253

podati se

Ejicio,

Ejicere se in agros. sich auf das feld machen.  
se na pülle podati.

podati se

Elabor, entriinnen, entgegen. vbejhati, po ~  
bejgniti, vtenci. se v' bejg podati, od ~  
prijeti, se prijeti. prejeti, oditi.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 201

podati so

Adopto,

adoptare je alicui ordini: sich in ein stand begeben.

Je v' en stann podati.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 25



*podati se*

Effugio, entfliehen, entrünnen. vbejsháti,  
vtezhi, pobéjgniti, se v'bejg podáti.

podati se

Conscendo, aufsteigen, in ein schiff steigen.  
góri stopíti, góri hodíti, góri stájati, góri  
itý, se povsdígniti. v'barko se podáti.

*podati se*

Concito,

studio in aliquid concitari. mit fleiss einem  
ding nahsetzen. se nálash na éno rejzh podáti.

*podati se*

Egrefsus, der hinaus gangen ist. katéri  
[je] vunkaj fhàl, ali fe je vunkaj podál.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 207

podati se

Afsero,  
afserere se studys. sich auf das studieren le-  
gen. se na studéranje podati.

podati se

diverto,

diverter viã, vom weg abweichen.

Je is prota podiviti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 797<sub>2</sub>

podati se

Dedo,

dedere se ad litteras, pro litteris. sich dem <sup>stu-</sup>  
dieren ergeben. se na studívanie, na budve  
podáti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepisi), 167

*podati se*

Exeo, hinaus gehen. vun pójti, vun itỳ,  
se vun podáti, isýti.



podati se

Fero,

ferre se aliquo. sich irgend hin begeben.  
se nejkomu podati.

podati se

diversito.

Ad verborum amoenitates diversificare. säch zu  
lustigen redeu wenden. se н'хасократним  
inu л'хотним govorenju podati.

*podati se*

Confluo,  
confluere ad aliqua studia. sih samentlih auf  
ein khunst begeben. se skúpaje na éno kunsht,  
ali vuk podáti.

podati se

Dico,  
dicare se alicui in clientelam. sich unter eines  
schutz begeben. se pod enejga brambo ali  
savestnost podati.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 186 4

*podati se*

Discēdo,

discedere de loco. von einem ort weichen. od  
éniga krája se prozh podáti.

podati se

Constringo,  
je libidinibus constringendum tradere. nich  
den wollüsten ergeber. je na merhíste res  
luftse podati.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis) 141

podati se

Do,

dare je itinerari. sich auf die strass machen.  
Je na rejto podati.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis) / 798

podati se

Devotus,

devovere se pro aliquo. sich für einen in Tod geben.

se fa éniga v' smert podáti -

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 147



podati se

Aupletor,

Aupletus ius civile. sich auf das weltliche recht be-  
geben. se na deshel'sko pravizo podati.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 32

podati se

Amplexor,  
virtutem amplexari: sich der tugend befleissen, oder  
auf die tugend beyben. Je te tugienti ali xhédnofti:  
proflífrati, ali pomújati; Je na tugent ali xhéd-  
nost podati.

podati se

Aggredior, etwa hingehen oder zu einem gehen mit ihm zu reden.  
Rejnam ity, pojti, je podati, ali n' cuium stopiti  
sh' nym govorniti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 23

podati se

Addico,  
addicere vitam suam intemperantiae sic in eis  
unmässiges Leben ergeben. se ~~M~~'emum nesciamus  
shivoléjue podati.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 12

podati se

Adde.

Adire disorimeu vel periculum mortis vel capitis.  
sich in lebens gefahr begeben. fero: мауáрънефт  
тига шивлѣніа подати.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 77

podati se

Accomodo,  
senium accomodare litteris. sich auf die Lehr und  
studien begeben. se na van podati.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) 17

podati se

Accelero,  
accelerare gradum, iber. tyllenes fortgehn, auf die  
reiss sich begeben. hitru napraj ihy, se naglu  
na rajsho podati.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Propis~~), 6

podati se

Abeo, hiweg gehen. vdyti; je prosk podati,  
prosk ity, vdhajati.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 1



podati se

Abdo,  
abdere se litteris et in litteras. sich dem Studieren  
ganz ergeben. se me vult do souxa podati.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) 11

podati se

Abfido,  
Srrito incepto abfedere. (Ungerschafter Seh deuoou  
geh. sol. pres oprávlene ríchy je prosk probráti  
pres oprávká je prosk podáti.

HIPOLIT: Dict. I. (~~P~~epis), 4

podati se

Evito, fliehen, Meiden. bejfháti, odderfhá-  
vati, v'stran se podáti, se ogníti, ogíbatí,  
ánati.

podati se

Excurro,

Excurrere in pericula. seil in gefahr geben.

se v' navárnost podati.

podati se

Euolo,

Euolare ad fugae societatem. sich mit einem  
in die flucht begeben. se s'enim v' böjg  
podati.

podati se

Ambulo,  
Ambulare in jus. fürs gericht Rhomben. pred rihto  
ali fodbo priti, ali se podati.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 31

podati se

Deflecto,

deflectere de via. vom weg abweichen. se is  
pata podati.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 169

podati se

Affumo,  
assumere voluptatem. sich dem wollust ergeben.  
se na luzhte ali reslúftke podáti



podati se

Excedo,

Excedere in aliquem locum. etwo hin an ein ort  
ziehen. se kot kam na en kray podáti.

podati se

Applico,  
applicare se ad virtutem. sich auf die Tugend legen.  
se na brunnost podati.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) 143

*podati se*

Semigro, hinwegziehen. prozh itỳ, se prozh  
podáti, prozh preselýti.

HIPOLIT: Dict. I , 597

*podati se*

Celero,

celerare fugam. eillends die flucht nemen.

navtégoma pobéjgniti, se v'bejg podáti.

*podati se*

Defcisco, abfallen, zum feind übergehen. odpásti, odpádati, odstopíti, k'souráfníku zhes pójti, ali se podáti, vskozhíti, pobéjgniti.

*podati se*

Descendo, hinab steigen, hinab gehen. dóli  
hodíti, doli itý, dóli pójti, dóli stopíti,  
dóli se pustíti, podáti, stájati. In aciem  
descendere, in certamen descendere. in den  
streit <sup>i</sup>zuehen. h'pobóyu, ali h'bóyu se po-  
dáti.

podati se

Circulatorius, gauklerisch, landstreicherisch.  
káuklerski, potepúšhni, kláteshni, ali kar se na  
kaukleryo, ali klátenie podá.

podati se

Devolo,

devolare ad amicitiam. sich nur freundschaft  
begeben. se h' priásnosti podáti.



*podati se*

Capesso,

Capessere se praecipitem ad malos mores. mit gewalt böse sitten annemen. is vso fylo se na hudožne navádke inu shege podáti.

*podati se*

Pertendo, 4. fortreisen. naprèj rájshati.  
pertendere Romam. richtig gen Rom reisen.  
rávnu próti Rímu potováti, rájshati, ali se  
podáti.

podati se

Rapio,

fugam rapere. eilend dauon fliechen. náglu  
prozh bejsháti, se v'bejg podáti, pobéjgniti.

HIPOLIT: Dict. I

, 543

podati se

Löco,

coire societatem de re aliqua. sich in einer Sache in ge-  
sellschaftlich einlassen. Je v'eni rixhý v' tovarýstev  
podati.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 104

podati se

Cogo.

cogi aliquo. gezwungen werden etwa hinnen gehen.  
persijlen bit'i Rejram-ity', ali se podati.

podati se

Capefso,

Capefserere se domum. sich nach haus begeben.  
se ma dum podati.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 81

podati se

Capesso.

Capessere fugam. se v' bejg podati, pobejgniti.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 87

*podati se*

Aufugio, hinweg flichen. prozh bejsháti, vbéjshati, vtezhi, vjyti, se v'bejg podáti, odbéjshati, odtézhi.



*podati se*

Ineo,

Inire certamen. ein streit anfangen, in streit  
gehen. boy fashéti, se v'boy podáti, v'en ftritt  
spustíti.

*podati se*

Ineo,

pericula praeliorum inire. sich in ein kriegs-  
gefahr begeben. se v'éno navárno vojskò podáti.

*podati se*

Pes,

pedem domo efferre. aus dem haus gehen. petè  
is híshe stégniti, is híshe pójti, se podáti.

podati se

Ingurgito,

Ingurgitare se in flagitia. sich in allerley  
lasten stecken. se v' sléhernó pregráicho  
podati.

HIPOLIT: Dict. I, 303

*podati se*

Pigresco, faul werden. nemáren inu lejn per-  
hájati, lejn postáti, se v'tošhlívost, v'faní-  
kernost podáti. v'linóbi svoj zha's dopernáshati:  
se vnemáriti, vléjnití, vtrágati.

podati se

Trado,  
in fidem deditioemque se alicui tradere. sich  
etnem ergeben. se enim podati.

HIPOLIT: Dict. I , 674

podati x

Transfero,

transferre x ad aliquem. sich zu einem begeben.

x n' enim podati.

HIPOLIT: Dict. I, 677

podati se

Offero.

se in discrimen offerre pro aliquo. sich we-  
gen eines in gefahr begeben. se ra volo  
eniga v' nevárnost podati.

HIPOLIT: Dict. I, 411



*podati se*

Subduco,

subducere se de, vel ex aliqua societate. sich heimlich von einer gesellschaft hinweg begeben.

se skrívshi od éniga továrshtva prozh podáti, smúsniti.

podati se

Subjicio,

subjicere se imperio alicujus. sich eines ge-  
walt vnterwerffen. se enéjga oblásti podvréjzhi,  
se podáti, se vmílití.

podati se

Confere.

confere se in fugam. sich in die flucht begeben.  
se v. bejig podati.

-podati se

Congredior,  
congrēdi aliquem. zu einem gehen mit ihm zu reden.  
N<sup>o</sup> enim se podati sibi govoriti.

podati se

Secedo,  
ad stylium secedere. sich zum schreiben be-  
geben. se h' přispájniti podáti.

HIPOLIT: Dict. I, 593

*podati se*

Profectus,

profectus ad bella. der in krieg gezogen.

katéri se je na vójsko podal.

HIPOLIT: Dict. I , 512

*podati se*

Procedo,

in aliquem locum, vel ad forum procedere. an ein  
orth oder auf den markt gehen. na en kray, ali na  
plaz se podáti.

podati se

Quies,  
tradere se quieti. nihil se fieri. se spat  
podati.

HIPOLIT: Dict. I, 539



podati se

Recipio, 2. sich begeben, gehen. se podati,  
pójti.

HIPOLIT: Dict. I, 547

podati se

Otiim,  
otio se dare. sich dem mühsiggang ganz er-  
geben. se v' linóbo do klóre podati.

HIPOLIT: Dict. I, 423

*podati se*

Repeto,

domum repetere. wider heim gehen. fúpet domù  
pójti, se na dum podáti.

podati se

Ruina,  
caput ruinae subdere. sich mit fleis in gefahr  
begeben. se nálesh v' nevárnost po-  
dati.

HIPOLIT: Dict. I, 578

podati se

Patient,

servitutum pati. sich in die dienstbarkeit  
ergeben. se v' služhábnost podati.

HIPOLIT: Dict. I, 436

*podati se*

Peto,

fugam petere. durchgehen, fliehen. vtézhi,  
vbejfháti, pobéjgniti, se v'bejg podáti.

*podati se*

Moveo,

movit Roma. er ist von Rom weggezogen. on se  
je s'Ríma prozh podàl.

podati se

Molior,

moliri fugam. steg vnd weg suchen zufliehen.  
vse bervý inu póte fiskáti se v'bejg podáti,  
ali fbejfháti.



podati se

Commendo,

commendare /e alicui in clientellam. sich in eines  
schuz begeben, /e pod enéjga brambo inu savéjtno/t  
podáti.

*podati se*

Concedo,  
concedere aliquo: ad aliquem locum. etwahn ge-  
hen. kejkam pojti, se podáti.

podati se

Aegritudo,

dedere se aegritudini, sich ganz und gar der Trauer  
ergeben. Je do Nouxa tenu shalwájniú podati,  
isdati.

HIPOLIT: Dict. I. (~~p~~epis), 20

podati se

Converto,

convertere se in Fugam. sich auf die flucht begeben.  
se vi bejig podati.

*podati se*

Suggredior, heimlich hinzu gehen. na skrívnm  
tiákaj se podáti.

HIPOLIT: Dict. I , 642



podati  
podan

Porrectus, ausgestrekt. istégnen, istéfan,  
pomulèn, podàn, v'róko dan.

HIPOLIT: Dict. I , 484

podati  
podan

Fluxus, flüssig, das gern flüest. den wollü-  
sten ergeben. tekózhе tezhlivu, kar rád<sup>u</sup> té-  
zhe. tim reflúshkam sdan, podán.



podati  
podan

Gewidmet. podán, sdien, obliblen.  
deditus, devotus.

HIPOLIT: Dict. II, 77

podan

Weibisch, webersüchtig. shenski, shenske  
share, vus na shene podán, shénam isdán.  
mulierosus, uxorius.

podati  
podan

Porrectus,  
porrecta manus. ausgestreckte hand. istégnena  
ali podána róka.

podati  
podan

fauces,

fidem dextra faucine. mit handröhre an ober.  
is podano roto oblatiti.

HIPOLIT: Dict. I / 583 2

*podati*  
*podan*

Deditus, ergeben. isdán, podán, isrozhén  
nagnen, priásen. lusui deditus. dem Spillen  
ergeben. ygránîu isdán.

*podati*  
*podan*

Praebitus, gegeben, gereicht. dan, podàn,  
ponúden, dodilèn.

podavanje

Zurückbung. podavanje, potrebe da-  
janie. suppeditiatio.

HIPOLIT: Dict. II, 289

podarvanje

Suppeditatio, darreichung, Vorruhe.  
podarvanje, potrešica, potrebe da-  
janje, v' roke dejanje.

HIPOLIT: Dict. I, 644